Para visitar la capital de nuestro país

La oficina de Washington puede ayudarlo a conseguir boletos para conocer varios sitios históricos de nuestra capital:

- Capitolio de los Estados Unidos
- Suprema Corte de Justicia
- Biblioteca del Congreso
- Archivo Nacional
- Centro Kennedy
- Museos Smithsonian
- Catedral Nacional
- Monte Vernon
- Oficina de Grabado e Imprenta

De ser posible, por favor llame con dos meses de anticipación para que podamos organizar sus paseos. Además, cuando venga a Washington, DC, por favor pase por nuestra oficina y firme el libro de visitas.

Banderas de los Estados Unidos

Tenemos banderas de los EE.UU. a la venta para conmemorar fechas especiales. Si usted lo desea, por una tarifa adicional, podemos ondear su bandera en el Capitolio de los Estados Unidos antes de enviársela. Para adquirir una bandera, por favor comuníquese con la oficina de Washington o visite nuestra página de internet **www.house.gov/mccollum**.

Números telefónicos importantes

GOBIERNO FEDERAL

Oficina local del FBI…….(612) 376-3200
Información sobre Préstamos Gobierno Federal para Estudiantes
……..……..(800) 433-3243
Centro de Atención al Público del Servicio de Inmigración y Naturalización (INS)
……...(800) 375-5283
Servicio de Impuestos (IRS)……..(800) 829-1040
Inscripciones en Medicare…….(800) 772-1213
Registro Nacional de Personal
(archivos del servicio militar)..(301) 837-2950
Oficina de Pasaportes (Seattle)…….(206) 808-5700
Administración de Pequeñas Empresas (SBA)
…..…….....(612) 370-2324
Administración de Seguridad Social….(800) 772-1213
Procuraduría General de los EE.UU…..(612) 664-5600
Servicio Postal de los EE.UU. (MN)….(612) 349-6397
Senador Mark Dayton……..….(612) 727-5220
Senador Norm Coleman…….....(651) 645-0323
Departamento de Veteranos de Guerra.
……...(800) 827-1000

GOBIERNO DEL ESTADO

Procuraduría General de MN……(651) 296-3353
Oficina Expedidora de Licencias de Conducir para MN……(651) 296-6911
Programa de Asistencia de Energía de MN
……...(800) 657-3805
Oficina del Gobernador de MN…….(651) 296-3391
Informes de la Asamblea Legislativa de MN
……...(651) 296-2146

GOBIERNO LOCAL

Información General

- Condado de Dakota……(651) 437-3191
- Condado de Ramsey……...(651) 266-8500
- Condado de Washington……(651) 430-8368

Spanish Translation

La *Congresista* Betty McCollum *presenta*

la Guía de Servicios del Elector

Oficina de Washington
1029 Longworth Building
Washington, DC 20515
Tel: (202) 225-6631
Fax: (202) 225-1968
Horario: 9:00 am – 6:00 pm
http://www.house.gov/mccollum

Oficina de Saint Paul
165 Western Avenue N., Suite 17
Saint Paul, MN 55102
Tel: (651) 224-9191
Fax: (651) 224-3056
Horario: 8:30 am – 5:30 pm

Estimados amigos,

El gobierno de los Estados Unidos esta presente en nuestras vidas de muchas maneras. Asegura los préstamos de estudiantes universitarios y personas que compran una vivienda por primera vez. Proporciona un sistema de Seguridad Social y brinda prestaciones a los veteranos de guerra. Incluso ayuda a que se cumplan sueños, como abrir una pequeña empresa.

A veces puede resultar difícil obtener información de las numerosas entidades gubernamentales que existen. Una de mis tareas es asegurarme que el gobierno federal esté al servicio del elector.

La presente guía ha sido diseñada para explicarle cómo mis colaboradores y yo podemos ayudarlo. Si necesita información sobre algún programa federal o asistencia para tratar con alguna entidad federal, por favor no dude en llamar a mi oficina de St. Paul o Washington.

Me enorgullece trabajar para usted y su familia, así como para todas las demás familias del 4° Distrito Electoral.

Cordialmente,

Betty McCollum

Para los veteranos de guerra

Nuestra función es ayudar a los hombres y mujeres valientes que han participado en nuestras Fuerzas Armadas. Si tiene dudas respecto a las prestaciones para veteranos de guerra o desea informarse sobre los préstamos del Departamento de Veteranos de Guerra (VA), por favor comuniniquese a nuestra oficina de St. Paul. Es un orgullo para nosotros asistir a los veteranos de guerra del 4° Distrito.

Servicios para estudiantes

Nuestra oficina de St. Paul ofrece varios servicios y oportunidades para los estudiantes de preparatoria y universitarios del 4° Distrito. Por favor comuníquese con nosotros para ayudarlo a presentarse como candidato a cualquiera de las prestigiosas academias militares del país, explicarle cómo funciona el sistema de préstamos de estudiantes, o si desea participar en pasantías en nuestra oficina de St. Paul o Washington.

Para las Personas de la Tercera Edad

El 4° Distrito cuenta con una comunidad de adultos mayores muy numerosa y activa. Nuestra tarea es garantizar que se cubran las necesidades de nuestros ciudadanos de la tercera edad. Si tiene dudas o alguna inquietud respecto al sistema de Seguridad Social, Medicare, Medicaid o cualquier otro tema, no dude en comunicarse con nuestra oficina de St. Paul.

Spanish Translation

Pasaportes e Inmigración

El 4° Distrito de Minnesota tiene conexiones con todos los rincones del mundo. Si necesita asistencia para obtener un pasaporte, tiene alguna inquietud relativa a visas o ciudadanía, o si desea hablar de cualquier otro tema relacionado con inmigración, por favor contacte nuestra oficina de St. Paul.

Asistencia a las pequeñas empresas

Las pequeñas empresas constituyen una parte esencial de nuestra comunidad, y su éxito es de vital importancia para la prosperidad de nuestro país. Sírvase comunicarse con nuestra oficina de St. Paul a fin de informarse sobre préstamos y subvenciones para pequeñas empresas. Queremos ayudarlo a salir adelante.

Estamos Aqui para Ayudar

Mis colaboradores pueden ayudar a responder muchas de sus preguntas. Síentase libre de llamar a mis oficinas si tiene dudas sobre:

- Legislación federal
- Préstamos del Departamento Federal de Vivienda (FHA)
- Entidades federales (IRS, Servicio Postal)
- Indemnizaciones por accidentes de trabajo
- Subvenciones federales a entidades sin fines de lucro